

**RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.**

**A R R E S T**

**nr. 93.965 van 26 juni 2001**

A. 97.384/V-1591.

In zake : **Jan MEULEMAN**,  
Hermelijnlaan 4  
1970 Wezembeek-Oppem,

tegen :

1. **SELOR** - Het Selectiebureau van de Federale Overheid, vertegenwoordigd door de afgevaardigd bestuurder, gevestigd te BRUSSEL, Esplanadegebouw Oratoriënberg 20
2. **de Belgische Staat**, vertegenwoordigd door de Minister van Buitenlandse Zaken, die woonplaats kiest bij Advocaten Tangui VANDENPUT en Patrick DE MAEYER, kantoor houdende te BRUSSEL, Louizalaan 390, bus 12.

tussenkommende partijen :

1. **William DE BAETS**,
  2. **Pierre CARTUYVELS**,
- die woonplaats kiezen bij  
Advocate Rika HEIJSE,  
kantoor houdende te BRUSSEL,  
Henri Wafelaertsstraat 47-51, bus 1.

-----

**D E R A A D V A N S T A T E, Ve K A M E R,**  
**RECHTSPREKEND IN KORT GEDING,**

Gezien het verzoekschrift dat Jan MEULEMAN, adjunct-adviseur op het Ministerie van Buitenlandse zaken, op 13 november 2000 heeft ingediend om de schorsing van de tenuitvoerlegging te vorderen van :

1. "de processen-verbaal tot afsluiting van (...) bevattende de uitslag en rangschikking van de kandidaten geslaagd in het vergelijkend wervingsexamen (AG/99822) voor Nederlandstalige en Franstalige ambtenaren van de vierde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst (...) voor het Ministerie van Buitenlandse zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking "(...) zoals deze aldus door de eerste verwerende partij bij schrijven d.d. 30.08.2000 (diplomatiek examen AFG99822) en 20.09.2000 (diplomatiek examen ANG99822) aan tweede verweerster werden meegedeeld ...";
2. "de (niet nader gekende noch gedateerde) beslissing/besluit vanwege de Minister van Buitenlandse zaken (...) waarbij de kandidaten, geslaagd in het vergelijkend wervingsexamen (AG/99822) (...) tot de stage van de carrière Buitenlandse Dienst worden toegelaten";
3. "de beslissing(en) van de Minister van Buitenlandse zaken (...) houdende oproeping van de kandidaten uit de wervingsreserve (...) teneinde in dienst te treden als stagiair van de carrière Buitenlandse Dienst (...) zoals meegedeeld in de brieven d.d. 12.10.2000 en 17.10.2000 uitgaande van de tweede verwerende partij";
4. de akte dd. 20.09.2000 (...) waarbij het Selectiebureau van de Federale Overheid (...) aan verzoeker mededeelde dat verzoeker niet geslaagd is voor het vergelijkend examen (...) en waarbij werd meegedeeld dat verzoeker over de kennis van het Frans (minimumvereiste: 24 punten op 40) : 13 punten op 20 voor het computergestuurd gedeelte (minimumvereiste: 10 punten op 20) en 9 punten op 20 voor het mondeling gedeelte (minimumvereiste : 10 punten op 20) behaalde, alsmede, voor zover nodig, van de meegedeelde beslissingen;

Gezien het op 15 februari 2001 ingediende verzoek tot tussenkomst van William DE BAETS en Pierre CARTUYVELS;

Gezien de nota's en het administratief dossier van de verwerende partijen;

Gezien het verslag opgemaakt door eerste auditeur bij de Raad van State M. LEFEVER, op grond van artikel 12 van het procedurereglement kort geding;

Gelet op de kennisgeving van het verslag aan partijen;

Gelet op de beschikking van 7 mei 2001 waarbij de terechtzitting bepaald wordt op 17 mei 2001 te 14.30 uur;

Gehoord het verslag van kamervoorzitter J. DE BRABANDERE;

Gehoord de opmerkingen van verzoeker, van de HH. J. MOMMENS en F. DU FOUR, adviseurs, die verschijnen voor de eerste verwerende partij, van Mr. P. DE MAEYER, advocaat, die verschijnt voor de Belgische Staat en van Mr. R. HEIJSE, advocaat, die verschijnt voor de tussenkomende partijen;;

Gehoord het advies van eerste auditeur M. LEFEVER;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de tweede verzoeker in tussenkomst, Pierre CARTUYVELS, behoort tot de Franse taalrol en zijn verzoek steunt op zijn hoedanigheid van

stagiair bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken; dat hij zijn verzoekschrift tot tussenkomst in het Nederlands heeft ingediend;

Overwegende dat de artikelen 64 en 65 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State als volgt luiden:

"Art. 64. De partijen die onderworpen zijn aan de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gebruiken voor hun akten en verklaringen de taal welke hun opgelegd is door die wetgeving in hun binnendiensten.

Evenwel in de gevallen bedoeld bij de artikelen 60 en 61, 4°, gebruiken zij de taal opgelegd aan de organen van de Raad van State.

Art. 65. Nietig is ieder verzoekschrift dat en iedere memorie die door een aan de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken onderworpen partij aan de Raad van State is gericht in een andere taal dan die haar bij die wetgeving is opgelegd. De nietigheid wordt ambtshalve uitgesproken.

De nietige akte stuit echter de termijnen van de verjaring en van de procedure; deze termijnen lopen niet gedurende de instantie".

Overwegende dat krachtens de artikelen 60 en 61, 4°, samengelezen met de hiervoren overgeschreven bepalingen van de voornoemde gecoördineerde wetten, de tweede tussenkomende partij als stagiair behorend tot de Franse taalrol haar verzoekschrift verplicht in het Frans diende op te stellen en het door haar in het Nederlands opgestelde verzoekschrift tot tussenkomst nietig is; dat die nietigheid ambtshalve moet worden uitgesproken;

Overwegende dat uit de nietigheid van het verzoekschrift tot tussenkomst ingediend door een verzoeker in tussenkomst wiens rechtstoestand wordt geregeld en die krachtens de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken gehouden is tot het gebruik van een andere taal dan die waartoe de indiener van het verzoekschrift gehouden is, volgt dat niet meer is voldaan aan artikel 61, 4°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, krachtens welke bepaling de

onderhavige zaak naar de tweetalige kamer werd verwezen; dat derhalve, vastgesteld zijnde dat het nietige verzoekschrift tot tussenkomst de termijn om tussen te komen gestuit heeft, en deze stuiting voortduurt tot de datum waarop van het onderhavige arrest aan Pierre CARTUYVELS kennis wordt gegeven, de zaak van de rol van de tweetalige kamer dient te worden afgevoerd en verwezen naar de algemene rol om te worden toegewezen aan een Nederlandstalige kamer, indien Pierre CARTUYVELS binnen de nieuwe termijn van vijftien dagen waarover hij overeenkomstig artikel 10, tweede lid, van het procedureglement kort geding beschikt geen in het Frans gesteld verzoekschrift tot tussenkomst zal hebben ingediend,

#### **B E S L U I T :**

##### **Artikel 1.**

De debatten worden heropend.

##### **Artikel 2.**

Aan Pierre CARTUYVELS wordt een termijn van vijftien dagen toegekend vanaf de kennisgeving van het onderhavige arrest om een in het Frans gesteld verzoekschrift tot tussenkomst in te dienen.

Bij gebrek daaraan wordt de zaak verwezen naar de algemene rol om te worden toegewezen aan een Nederlandstalige kamer.

##### **Artikel 3.**

De kosten worden in beraad gehouden.

Aldus uitgesproken te Brussel in openbare terechtzitting van de V<sup>e</sup> kamer van de Raad van State, op 26 juni tweeduizend en een, door :

|        |                   |                  |
|--------|-------------------|------------------|
| De HH. | J. DE BRABANDERE, | kamervoorzitter, |
|        | L. HELLIN,        | staatsraad,      |
| Mevr.  | S. GEHLEN,        | staatsraad,      |
| Mevr.  | Chr. NOTEBAERT,   | griffier.        |

De Griffier,

De Voorzitter,

Chr. NOTEBAERT.

J. DE BRABANDERE.